

А

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Пензенский государственный университет» (ПГУ)

Н. М. Кукина

Немецкий язык для студентов,  
изучающих  
автомобильное дело

Рекомендовано Федеральным государственным бюджетным образовательным  
учреждением высшего профессионального образования  
«Московский государственный лингвистический университет»  
в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений,  
обучающихся по направлению подготовки бакалавров  
«Наземные транспортно-технологические комплексы».  
Регистрационный номер рецензии 53-24/01-12 от 27 марта 2012 г. МГЛУ

Пенза  
Издательство ПГУ  
2013

А

УДК 803.0(075)  
ББК 81.2 Нем  
К89

**Р е ц е н з е н т ы:**

кандидат педагогических наук, доцент,  
профессор кафедры иностранных языков  
Пензенской государственной технологической академии  
*О. Н. Ясаревская;*  
кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры английского языка  
Пензенского государственного университета  
*О. В. Дронова*

**К о н с у л ь т а н т**

кандидат технических наук,  
доцент кафедры «Транспортные машины»  
Пензенского государственного университета  
*А. А. Грабовский*

**Кукина, Н. М.**

К89      Немецкий язык для студентов, изучающих автомобильное де-  
ло : учеб. пособие / Н. М. Кукина. – Пенза : Изд-во ПГУ, 2013. –  
156 с.

ISBN 978-5-94170-522-1

Пособие направлено на формирование и развитие коммуникативной компетенции студентов на втором этапе обучения с учетом требований ФГОС третьего поколения. Состоит из пяти модулей, содержащих тематически организованный текстовой и языковой материал, предназначенный для развития навыков чтения, говорения и письма. В основе лежит комплексный подход к преподаванию профессионально-ориентированного иностранного языка, предусматривающий взаимосвязанное развитие всех видов речевой деятельности.

**УДК 803.0(075)  
ББК 81.2 Нем**

**ISBN 978-5-94170-522-1**

© Пензенский государственный  
университет, 2013

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	4
Тема I. AUTOMOBILBAU .....	6
Тема II. AUS DER GESCHICHTE DER FAHRZEUGE.....	25
Тема III. ALLGEMEINES ÜBER KRAFTFFAHRZEUGE .....	40
Тема IV. EINZELNE BAUGRUPPEN EINES KFZ.....	66
Тема V. BERUFE RUND UM DAS AUTO.....	87
Список литературы.....	110
Приложение 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ.....	111
Приложение 2. ТЕКСТЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ .....	136
Приложение 3. ВИДЫ КОМПРЕССИИ ТЕКСТА.....	146
I. План, тезисы и конспект научного текста.....	146
II. Основы аннотирования и реферирования.....	146
Приложение 4. ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ .....	151
I. Рекомендации.....	151
II. Речевые клише и формулы речевого этикета.....	152
Приложение 5. НЕКОТОРЫЕ УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ.....	155

## Предисловие

Данное учебное пособие по немецкому языку предназначено для студентов второго курса (направление подготовки 190100 «Наземные транспортно-технологические комплексы», квалификация – бакалавр) и составлено с учетом требований ФГОС ВПО третьего поколения («владеть иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников»<sup>1</sup>).

Целью пособия является формирование у студентов коммуникативной компетенции, достаточной для дальнейшей учебной деятельности, изучения зарубежного опыта и осуществления деловых контактов на элементарном уровне. Благодаря аутентичности и актуальности отобранных материалов имеется возможность развивать у будущих бакалавров основы межкультурной компетенции.

Профессиональная направленность текстов и коммуникативный характер заданий к ним развивают у обучаемых способность участвовать в ситуациях профессионального общения (обсуждение проблем автомобилестроения, описание устройства и технических характеристик автомобилей и тракторов, знакомство со спецификой работы инженеров-автомобилестроителей различных специальностей, чтение текстов по специальности, выступление с докладами, посещение выставки автомобилей и др.).

Представленная в пособии тематика связана с актуальными частными и общими проблемами разработки и производства транспортных средств, а также с тенденциями их развития. Учебное пособие включает пять тем:

- Автомобилестроение.
- Из истории автотранспортных средств.
- Общее устройство автотранспортных средств.
- Отдельные конструктивные группы автомобиля.
- Инженерные профессии в области автомобилестроения.

Каждая тема состоит из четырех-шести разделов, объединенных общей тематикой и имеющих в основном одинаковую структуру:

- список слов для запоминания (главным образом терминологии по теме раздела);
- лексические упражнения;

---

<sup>1</sup> ФГОС ВПО по направлению подготовки 190100 «Наземные транспортно-технологические комплексы», квалификация (степень) бакалавр, Структура ООП бакалавриата, Б. 1. – С. 11.

- основной текст и задания к нему;
- задания на развитие навыков говорения;
- задания на проведение конференций и дискуссий по определенной тематике.

Расширение и закрепление лексического запаса осуществляется с помощью поурочных списков слов, большого количества упражнений на анализ и образование сложных и производных слов, заданий на распознавание значения слов и их употребление в словосочетаниях и в контексте предложения.

Задания к текстам направлены на развитие навыков чтения с использованием различных стратегий (просмотрового, поискового, ознакомительного и изучающего чтения), а также навыков письменной речи: написание тезисов, составление доклада, аннотации, реферата, частного письма, автобиографии, письма-запроса информации и др.

Предполагается, что студенты владеют основным грамматическим материалом, изученным на первом этапе, поэтому работа над грамматикой проводится на материале текстов. Грамматические задания к текстам ориентируют обучаемых на выявление формальных признаков грамматических структур, знание которых помогает распознавать сложные грамматические явления, а следовательно, более точно понимать их. Грамматический справочник представлен в виде таблиц, содержащих не только описание признаков грамматического явления и рекомендации по переводу, но и примеры с образцами перевода. При выполнении грамматических заданий на изучающее чтение у студентов развивается способность проводить сравнительно-сопоставительный анализ грамматических явлений с целью полного извлечения информации из иноязычного текста.

Развитие навыков говорения происходит на основе материала текстов. Предусматривается говорение в диалогической и монологической формах, в различных социальных группах (индивидуальная работа, работа в парах, пленарная работа). При подготовке к диспутам и конференциям студенты имеют возможность воспользоваться интернет-ссылками для получения дополнительных материалов.

В приложениях (прил. 1–5) даны: грамматический справочник в таблицах, тексты для самостоятельного чтения, инструкции по составлению плана, тезисов, конспекта, аннотации и реферата, речевые клише и рекомендации для проведения конференций и дискуссий, для других видов дискурса. Тексты приложения дают дополнительную информацию по тематике пособия и могут быть использованы для внеаудиторного чтения.